



# ICONO



## EN ESTE NUMERO

- ◆ Mensaje de la Directora de la Biblioteca 1
- ◆ Comunidad de aprendizaje : el protocolo sintonizado 2
- ◆ La educación en línea : una experiencia personal 3
- ◆ Conozca a nuestros escritores 5
- ◆ El universo musical de Brasil 6
- ◆ Internet en blanco y negro 8
- ◆ Sabías que.... 10
- ◆ Retrato en Sepia 11
- ◆ De interés 12



## *Mensaje de la Directora de la Biblioteca*

Prof. Cande Gómez Pérez

### *Saludos:*


Reciban un saludo muy afectuoso a nombre de los bibliotecarios que hemos tenido la osadía de embarcarnos en esta grata aventura de la comunicación escrita. *Icono* surgió en el año 1997 como un boletín informativo que venía a llenar las necesidades de los bibliotecarios de mantener informada a la comunidad colegial de los cambios y eventos que ocurrían en la Biblioteca de la Universidad de Puerto Rico en Aguadilla. Nunca imaginamos que tendría tan buena acogida, pero afortunadamente la tuvo.

Han pasado cinco años, durante los cuales se han publicados ocho números de *Icono*. Es por eso que pensamos que ya está listo para explorar otros derroteros. En este número evolucionamos hacia una publicación de mayor alcance, entendemos que el reto es aún más grande. Sabemos que contamos con los recursos y la experiencia para lograr que nuestra publicación tenga tan buena acogida como nuestro primer boletín. Como dijera nuestra bibliotecaria visionaria, la Profa. Alba Martínez, quien en el 1997 gestó la idea del boletín *Icono*, el mismo servirá de portavoz en esta función educativa que nos compete a todos. A eso le agrego que, además de competernos a todos, nos obliga a los bibliotecarios como especialistas de información a proveer medios eficaces para llevar a cabo la misión que nos impusimos: servir de puente para explorar el mundo maravilloso del conocimiento. Contamos con su respaldo de siempre.

# COMUNIDAD DE APRENDIZAJE:

## *El protocolo sintonizado*

Por: Dra. Evelyn Pérez Medina



¿Has oído hablar del concepto protocolo sintonizado “tuning protocol?” Este se define como el proceso en el cual los educadores pueden rectificar y mejorar sus destrezas de enseñanza al analizar el trabajo del estudiante. El protocolo se origina en un sistema grupal de educadores que indaga sobre las maneras en que se puede mejorar la ejecución del estudiante. El concepto fue desarrollado por la Coalición de Escuelas Esenciales de los Estados Unidos en 1995.

El proceso consta de varias etapas.

### Inicio

1. Se selecciona un problema entre los maestros o una facultad determinada. Ejemplo de un caso en particular: un profesor de ciencia tiene la inquietud de constatar si sus estudiantes dominan la destreza de análisis crítico, ya que los mismos no lo evidencian en las tareas asignadas.

### Fase de preparación

2. Se escoge cuidadosamente una lectura que es representativa del contenido del curso; luego se anota la información de trasfondo sobre el tema seleccionado. Para trabajar en forma colaborativa se determina, a través de una elección, los miembros y el facilitador del grupo entre la facultad. El facilitador planifica ciertas sesiones de trabajo de una hora de duración.

### Inicio del trabajo en equipo

3. El facilitador se reúne con el grupo de profesores para explicar los pasos a seguir en el protocolo. Se describen los atributos del proceso al grupo de trabajo. El tamaño del mismo no puede pasar de ocho (8) participantes, seis (6) miembros más el facilitador y el educador que originó la inquietud.

### Presentación

4. En el ejemplo presentado, el profesor comparte con el grupo las estrategias y metodologías que utiliza en el salón de clases. Muestra evidencia de los documentos, guías y materiales que se utilizan para lograr éxito en la adquisición de competencias requeridas por los estándares educativos en la materia dada.

### Periodo de clasificación

5. Se aclaran las dudas del grupo y se genera un torbellino de ideas para obtener información relevante. Durante el proceso se hacen preguntas con el fin de constatar la comprensión del tema.

### Escritos individuales

6. El profesor revisa las preguntas efectuadas y anota, en un tiempo dado, su parecer sobre las mismas, a la vez, el grupo también lleva a cabo el mismo ejercicio. Este proceso es simultáneo pero los miembros lo hacen por separado.

### Discusión de los participantes

7. Mientras el grupo de profesores discute los pormenores de la situación, el profesor se mantiene a distancia escuchando y tomando notas. En esta fase el profesor no interviene.

### Reflexión y presentación

8. El profesor reflexiona y analiza críticamente las sugerencias que ofrece el grupo de participantes. Éste revisa las posibles estrategias que podría incorporar al curso que dicta.

(continúa en la próxima página)

# La Educación en Línea: *Una Experiencia Personal*

Por: Prof. Cande Gómez Pérez

Recientemente tomé dos cursos en línea relacionados precisamente con la enseñanza en línea. Los cursos los ofrece la California State University, aunque actualmente hay varias instituciones de educación superior que cuentan con cursos posgraduados a través de la Internet. Previo a mi experiencia reciente, el concepto que tenía de la educación en línea puede que sea compartido con muchas personas. Pensaba que un curso de esa naturaleza era tomado por personas "no muy brillantes" que no tenían el potencial para entrar a una universidad tradicional. Pensaba, además, que era mucho más fácil tomar un curso en línea que en persona y otras cuantas ideas preconcebidas. Tal vez me sucedía lo que a muchos, confundía la flexibilidad con la facilidad, dos conceptos totalmente diferentes. Me bastó leer el prontuario del primer curso para comenzar a admitir que estaba equivocada.

Es cierto que los cursos en línea ofrecen ventajas que los hacen atractivos, entre ellas, la flexibilidad. Es estudiante virtual puede tomar los cursos a su conveniencia, en términos de la hora y lugar, lo que los hace accesibles a cualquier persona. Sin embargo, lo de *fácil* es un concepto equivocado. Dado que en los cursos en línea el estudiante es responsable de su propio aprendizaje, el tiempo que tendrá que dedicarle al curso excede por mucho sus expectativas; claro que esto también depende del dominio que se tenga de la tecnología y de la materia que se esté estudiando. En mi caso hubo veces que me senté frente a la computadora a las cinco de la tarde y me levanté a las once de la noche; algunas veces sin haber completado la tarea de ese día. Bueno, pero no se asusten, esa no es mi intención; mi propósito es compartir mi experiencia con ustedes.

(continúa en la próxima página)

---

---

## Comunidad de aprendizaje.... (viene de la página 2)

### Recapitulación

9. El grupo reflexiona sobre lo discutido y analiza críticamente lo aprendido de la experiencia. El facilitar agradece que el profesor haya llevado a la atención del grupo su preocupación. Todos coinciden que es importante establecer una comunidad de aprendizaje que ofrezca apoyo en la gestión del quehacer educativo. ■

### **Criterios tomados en cuenta en este enfoque**

- Es una estructura creada con el fin de examinar el trabajo producto del estudiante.
- Los educadores buscan apoyo y retroalimentación de sus pares para mejorar el proceso enseñanza aprendizaje.
- La comunidad de aprendizaje se establece de adentro hacia afuera.
- El eje central es el estudiante y gira hacia las prácticas educativas que inducen el aprendizaje significativo.
- A través del proceso del protocolo se fomenta y estimula la metacognición.
- Se establece la interrelación profesional, el trabajo colaborativo y la solución de problemas.

### **Implicación del protocolo sintonizado a la labor del bibliotecario**

Los bibliotecarios al igual que los educadores tienen ante sí la responsabilidad de enseñar, no una disciplina en particular, sino una serie de destrezas que componen la red de recursos de información. Se hace imprescindible que nuestra profesión se mantenga al día en las diversas maneras que el estudiante aprende. De esta forma estaríamos contribuyendo a mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje. La Biblioteca como parte integral de la comunidad de aprendizaje, no puede excluirse de este proceso.

### BIBLIOGRAFÍA

Brown Easton, L. (2002). How the tuning protocol works. *Educational Leadership* 59, (6) p. 28,30.

Cushman, K. (Ed.). (1996, November). Looking collaboratively at student work: an essential toolkit *Horace*, 13 (2).

**L**a realidad es que el aprendizaje que se adquiere a través de un curso en línea es de por vida porque se supone que se aprenda con la práctica continua. Digo se supone, porque el fraude o plagio en un curso de esta naturaleza puede darse más fácil que en un curso presencial. Esto dependerá de la ética personal y del interés que se tenga en un verdadero aprendizaje, pero esto es materia para un próximo artículo. Otra de las ventajas de un curso en línea es el anonimato. El estudiante puede participar sin la presión de que está siendo observado por el grupo. Además, su participación no tiene que ser espontánea, puede documentarse si es un tema no muy conocido y luego participar en la discusión con los otros compañeros de una forma más eficaz y sin el temor a equivocarse, o haciéndolo menos obvio. Los cursos en línea son ideales para personas que tienen una agenda de trabajo muy cargada y no tienen tiempo para asistir a un salón de clases. El salón virtual permite interactuar con los compañeros y el profesor a cualquier hora del día o de la noche, esto sin que la diferencia de hora que existe entre países sea un factor limitante. De acuerdo a lo que he aprendido, muchas empresas vanguardistas están usando este método para promover el mejoramiento profesional de sus empleados.

Uno de los inconvenientes que algunas personas le ven a los cursos en línea es la impersonalidad, o sea, no se da esa relación estudiante-maestro y entre compañeros. Esto tiene algo de cierto, pero la efectividad de una buena comunicación dependerá en gran medida del profesor y de la manera que el curso ha sido diseñado. El primer curso que tomé se me hizo muy fácil porque el profesor parecía estar siempre al alcance de un *e-mail*. Las preguntas las contestaba pronto y dándole la importancia que tenía para el estudiante. El segundo curso fue casi una pesadilla y, aunque

El estudiante puede participar sin la presión de que está siendo observado por el grupo.

debo aceptar parte de la culpa; tengo que aclarar que en ocasiones la profesora me hizo sentir como que mis preguntas eran irrelevantes. Tal vez no sabía que no hay preguntas insípidas, sino contestaciones insulsas. Claro, esa es mi apreciación y como decía mi papá, *todo es del color del cristal con que se mira*. Tengo la impresión de que estos cursos, generalmente, se diseñan pensando en estudiantes con dominio sobresaliente de la tecnología, por eso es que se hace tan difícil para los pobres mortales que somos del siglo pasado y estamos comenzando a incursionar en el campo *glorioso de la modernidad*.

Hay que entender que la educación en línea, aunque se ha venido practicando por más tiempo de lo que muchos creen, todavía está en una etapa de evaluación. Falta mucho camino por andar para corregir los fallos y mejorar las ventajas de ésta. Sin embargo, como se explica en la página de *EDUCATE*, "La educación a distancia por Internet está rompiendo las barreras del tiempo y del espacio dando oportunidad al crecimiento, desarrollo y evolución del activo más valioso con que cuenta cualquier empresa, su gente. A través de esta educación se impulsa la enseñanza continua, minimizando la obsolescencia del conocimiento". Si en el futuro se pudieran crear distintos niveles de un mismo curso, como se hace en la enseñanza tradicional, donde el estudiante comienza con el Español 101 y luego toma el 102 y así sucesivamente, posiblemente los amateur comenzarían a escalar poco a poco esta modalidad sin correr el riesgo de estrellarse en el camino, o lo que es igual, darse de baja de un curso con el sabor amargo de la derrota.

Para concluir, les confieso que todavía me quedan dos cursos por tomar para cumplir con mi compromiso con la Institución, y obtener un certificado en *Online Education*. ¿Cómo me siento al respecto? Un poco asustada porque sé que, al igual que en los cursos convencionales, el éxito depende de cuán bien se hayan aprendido las lecciones anteriores.

Presiento que me esperan muchas horas frente a la computadora; sin embargo, es un reto que me impuse y que no quiero rehuir.





## CONOZCA A NUESTROS ESCRITORES

Por: Prof. Cande Gómez Pérez

La figura de **Salvador López González** se agiganta en mi memoria cuando entrelazo los recuerdos con uno de sus poemas que comienza diciendo: "*No me digas que pobre estás poeta, / si observas mi ropaje descuidado / o escuchas la explosión de mi anatema / que despierta la inercia del ocaso.*" Tal parece que el poeta plasma en su queja lo que adivina es el sentir de muchas personas con ínfulas de grandeza de nuestro tiempo. Es que Salvador no escribe para sí mismo, ni siquiera para un grupo privilegiado de personas que pueden entender palabras rimbombantes, sacadas directamente de un diccionario de términos extraños. Salvador escribe para su pueblo, pueblo humilde como el alma del poeta que pasa casi inadvertido por sus congéneres, y con sus versos enriquece la poesía popular, una poesía que puede parecer olvidada por los doctos en la materia.

¿Quién es Salvador López González? ¿Quién es ese bardo de ropaje descuidado y lento caminar que arrastra la *infamia* de la pobreza? A mi modesto entender ese hombre es uno de los poetas más completos que ha dado Aguadilla y no hay que olvidar que aquí hasta las piedras *versan*.

Recientemente apareció un artículo en el rotativo La Estrella de Puerto Rico, del 14 al 20 de marzo de 2002, que hacía alusión a don Salvador como el poeta olvidado y reclamaba justicia para él. Al leer dicho artículo no pude menos que conmoverme y coincidir plenamente con lo allí expresado.

Salvador ha publicado nueve libros, siendo el primero *Ecoss del Alma*, cuando apenas tenía diecinueve años. Desde entonces su pluma no ha descansado ni su musa ha conocido el ocio. Ha continuado publicando contra viento y marea y, actualmente, tiene un libro en imprenta titulado *La gracia del instante*. Ha obtenido varios premios y reconocimientos por su poesía a nivel nacional e internacional; pero esto no ha alterado su carácter humilde y su sinceridad natural. Se dice en el argot popular que un ejemplo vale más que cien palabras; juzgue usted la calidad y la sensibilidad de este poeta aguadillano a través de este fragmento:

*Tú sabes que mis ojos ya se acercan  
a la risueña luz que dan los años  
y bien me pertenece, aunque no creas,  
ese caudal de amor que es el espacio,  
desde mi frente al musical cometa,  
que hace crecer el fuego de mis manos  
para vestir el orbe de belleza  
con oro del cantar que voy creando.*



### Semana de la Biblioteca

Durante la semana del 15 al 19 de abril se celebró la Semana de la Biblioteca. En la misma se realizaron diversas actividades de carácter académico y cultural. Entre ellas: la presentación del libro *Herencia de Poesías*, siendo una de las autoras la compañera Cande Gómez; el conversatorio sobre el libro *El Límite Volcado*, por sus editores los profesores Alberto Martínez y Mario Cancel. La exhibición *Pretextos para Pintar*, de la artista Estela Robles Galiano, engalanó las paredes de nuestra biblioteca. Las actividades fueron muy lucidas para el deleite del personal y de los usuarios. (Fotos UPR- C.H. Cajigas)

# EL UNIVERSO MUSICAL

## DE BRASIL

Por: Prof. Alberto Martínez-Márquez  
Departamento de Humanidades  
UPR-Aguadilla

Tal vez el título usado para este ensayo sea un cliché; sin embargo, no hay otro apelativo que le haga justicia a la producción artística del país carioca. Es un universo, dada la gran riqueza y diversidad de su cultura musical. A diferencia de lo que piensa la mayoría de la gente en nuestro orbe, para quienes Brasil es sólo sinónimo de Samba y de Bossa Nova, hay que destacar que se han registrado en ese país unos doscientos ritmos y estilos musicales. Esto es comprensible, si se tiene en cuenta que se trata de un territorio mayor que los Estados Unidos continental, con una población urbana que alcanza los 135 millones y que posee una variedad étnica que se refleja en el sincretismo de su producción cultural.

Entre los géneros musicales, más allá de los dos mencionados anteriormente, se encuentran: *Baiao, Carimbó, Lambada, Embolada, Forró, Frevo, Maracatu, Chorro, Maxixe, Música Sertaneja, Toada, Boi-bumba, Afoxé, Catereté y Calango*. Esta es sólo una eximia muestra de lo que puede encontrarse por regiones. Para sumar a la lista, habría que añadir aquellos ritmos foráneos que han sido adoptados en Brasil y que han pasado por un proceso de "reconversión", para utilizar un concepto del antropólogo Néstor García Canclini. Me refiero al Jazz, el Rock, el Reggae, la Salsa, el Soul y los estilos procedentes del Hip Hop.

Los iluminadores ensayos que forman parte del libro Brazilian Popular Music and Globalization, editado por Charles A. Perrone y Christopher Dunn (Gainesville, University Press of Florida, 2001), abordan el tema de las influencias musicales internas y externas.

Lo interesante, como demuestra el trabajo de John J. Harvey en ese mismo libro, titulado "Canibal, Mutants, and Hipsters: The Tropicast Revival", es que estas influencias han tenido lugar dentro de un complicado entretejido de difusión, mercado, visión estética, inconformidad, novedad y ansias de renovación. Como explica Harvey, la banda *Os Mutantes*, que a finales de los sesenta y principios de los setenta formó parte de la revolución Tropicalista (preconizada por Caetano Veloso, Gilberto Gil y Gal Costa, entre las figuras más notables de ese movimiento) apropió elementos provenientes del Rock vanguardista, de la cultura de masas y de los propios ritmos autóctonos brasileños, creando así un estilo único que treinta años más tarde sería reapropiado por los músicos independientes de los noventa en los Estados Unidos y Canadá. A principios de los noventa, las bandas norteamericanas que propulsaban el Alternative, el Grunge y nuevas formas del Rock comenzaron a sentirse atraídas hacia el estilo de *Os Mutantes* y de los otros miembros de Tropicália, especialmente Tom Zé, Caetano Veloso y Gilberto Gil. Harvey menciona la siguiente anécdota que envuelve al fenecido cantante y compositor del grupo Nirvana, Kurt Cobain:

*In 1991, the late Kurt Cobain of the iconoclastic grunge band Nirvana returned to the United States with Os Mutantes' records, and he promoted them while touring. Cobain even left a note to Arnaldo Baptista that read: "Arnaldo, the best of luck to you and remember to beware of the system. They'll chew you up and spit you out like the pit of a cherry." (113).*

(continúa en la próxima página)

Las palabras de Cobain denotan admiración hacia el bajista de la banda brasileña, pero al mismo tiempo le advierte a Baptista sobre las manipulaciones de la industria cultural; especialmente en lo que atañe a la domesticación de la propia estética musical.

El proceso de "canibalización" a través del cual *Os Mutantes* sometieron sus influencias artísticas retorna de otro modo, "canibalizado", al propio país de donde fueron adoptadas. Tanto es así que incluso la música de corte Hip Hop, que se está desarrollando en Brasil en estos precisos momentos, está siendo llevada a otras partes del mundo, donde ha tenido grata acogida. Me refiero a intérpretes de la talla de Chico Science y Nacao Zumbí, Smoke City, Suba y Lenine. Este último ha adoptado elementos del Rock, del Punk y del Rap, ligándolos con ritmos autóctonos como la embolada, tal y como lo demuestra el primer corte de su Na pressao que lleva por título "Jack, eu sou brasileiro". En esta canción se establece un interesante juego de palabras donde se dan las siguientes posibilidades: "Jack, yo soy brasileño", "Ya que soy brasileño" y Jackson do Pandeiro, uno de los máximos exponentes del Samba.

En la última década del siglo XX y principios del siglo XXI han proliferado las casas disqueras interesadas en difundir la música brasileña más reciente. Entre las más importantes se encuentran: *Luaka Bop*, *Hemisphere*, *Six Degrees Records*, *Verve*, *Blue Jackel* y *Putumayo*. Estas casas disqueras se han dado a la tarea de producir recopilaciones de música brasileña de variada estirpe, por géneros musicales, grupos generacionales y regiones. Por ejemplo, la casa *Putumayo* ha producido en los últimos cuatro años reveladoras colecciones como *Brasileiro* (1999), que incluye a artistas veteranos de la talla de Nazaré Pereira y Joao Bosco junto a los noveles Chico César y Zeca Baleiro. *Six Degrees Records*, por su parte, lanzó el compacto *Brasil 2mil. 1. The Soul of Bossa-O-Nova* en 1999, que incluye protagonistas de la escena musical más reciente, como Daúde, ZUCO 103 y Andrea Marquee.

Es imperioso destacar que el género de la Bossa Nova sigue difundiéndose. El mismo se ha convertido en un ritmo clásico que, sin lugar a dudas, ha dejado una huella imborrable en la historia musical del mundo. Por eso no debe sorprendernos escuchar algunas de sus melodías más conocidas en películas como *Austin Powers* y *Shrek*; también en anuncios de perfumes y automóviles; e incluso en elevadores, centros comerciales y restaurantes. En el año 2000 la casa Hemisphere publicó "The Story of Bossa Nova", una bellísima recopilación de intérpretes de ese género, muchos de ellos desconocidos fuera de su país. La casa Verve, por su parte, ha sacado al mercado numerosos discos compactos de y en homenaje a Antonio Carlos Jobim, una de las glorias musicales de Brasil.

A mi juicio, uno de los programas radiales más importantes que se ha ocupado de difundir esta exquisita diversidad de ritmos brasileños es "Brasil Musical" que ha producido y dirigido Naphis Torres desde la década de 1980. Este programa se transmite los domingos a la 1:30 PM simultáneamente a través de las emisoras del Pueblo de Puerto Rico: Allegro 93.1 FM y 940 AM. En su programa, Torres trae a los radioescuchas las últimas producciones musicales de Brasil, e intercala interesantes comentarios.

Por último, en lo que atañe a las publicaciones sobre el tema de la música brasileña, es menester mencionar dos textos recientes publicados por The University of North Carolina Press que arrojan luz sobre la escena musical brasileña desde una perspectiva socio-histórica y antropológica: *Samba: Popular Music and National Identity of Brazil* de Hermano Vianna (1999; traducido por John Charles Chasteen) y *Brutality Garden: Tropicália and the Emergence of a Brazilian Counterculture*, de Christopher Dunn (2001).

Es indudable que Brasil posee una vasta riqueza musical que resulta imposible de abarcar en tan breve espacio. Empero, he querido apuntar algunas de sus manifestaciones más recientes. Convido a l@s lector@s a emprender el viaje a través de ese fascinante y hermoso universo cultural.



# Internet en BLANCO y NEGRO

Por: Prof. Alba Martínez

Internet se ha convertido en una herramienta de uso común en la vida cotidiana de las personas. Su versatilidad la hace atractiva para todas las edades. No obstante, luego de varias décadas de su aparición, la red ha dejado ver su lado blanco y negro. Nos referimos al lado blanco como sinónimo de positivo y claro. La red se torna blanca cuando obtenemos múltiples beneficios al facilitarnos con rapidez la información que necesitamos. El lado negro o negativo nos lo presenta al conocer sobre los delitos y otras acciones inapropiadas que se cometen a través del medio.

Diversos especialistas que han evaluado este medio opinan y coinciden en que la Internet es una revolución con un potencial ilimitado. Pero como toda innovación tecnológica, puede servir para avanzar la humanidad o para deshumanizarla. Todo dependerá del uso y valor que se le otorgue a esta poderosa herramienta de comunicación e información. En el campo académico, científico y social, la red ha alterado los procesos cambiando la forma tradicional de enseñar, de hacer investigaciones y de interactuar, respectivamente. En el ámbito educativo, la educación en línea ha beneficiado a muchas personas que por diversas razones no pueden obtener un grado académico. Podemos, además, satisfacer nuestras necesidades intelectuales al acceder a libros, artículos y a bibliotecas de diferentes partes del mundo.

Por otro lado, el uso del correo electrónico ha beneficiado a los investigadores, ya que les permite realizar trabajos interdisciplinarios a un costo menor. A nivel social se promueven las relaciones a través de los *chats*. A pesar de no ser un contacto físico sino virtual, se fomentan vínculos de amistad que en ocasiones han tenido como resultado que se formen lazos de unión permanente. Los aspectos positivos de la red son extensos con una lista de actividades inimaginables para todas las edades y gustos. Desde la ventaja de hacer compras en línea, realizar turismo y conocer

lugares remotos; combatir el ocio mediante el deporte, diversión y entretenimiento, como juegos y pasatiempos; ampliar nuestra cultura a través de la lectura, del arte y la música hasta asistir a la misa en los horarios más convenientes. En la actualidad la red provee todo tipo de servicio e información.

¿Qué valoración se le puede dar a la red cuando nos percatamos de que también tiene un lado oscuro? A pesar de sus numerosas ventajas, amerita amplia ponderación y análisis. La multiplicidad de información y su intercambio libre y sin control puede resultar en una profusión de material pseudo-científico y carente de una visión ética y moral. La red carece de una junta reguladora y provee para el anonimato de los que publican. Reconocemos que hoy, más que nunca, debemos tener un rigor crítico con todo lo que se publica a los fines de obtener información confiable y precisa. Particularmente si no se posee una cultura que permita analizar, ordenar y estructurar el contenido, la desorientación puede tener consecuencias nefastas.



El enviciamiento o la adicción es uno de los aspectos negativos de mayor riesgo que plantea la red. Grandes y chicos dedican largas horas frente a la pantalla sin percatarse de los posibles efectos nocivos, tanto físicos como de comportamiento, que puede ocasionar daños a la visión y el aislamiento en el trato social e incluso una pérdida del sentido de la realidad están entre las consecuencias adversas de este abuso. La doctora Kimberly Young, de la Universidad de Pittsburg, estudiosa de las adicciones a la Red, describe el Síndrome de Adicción a Internet o InfoAdicction Disorder (IAD), como un deterioro en el control del uso de la Internet que se manifiesta como un conjunto de síntomas cognitivos, conductuales y fisiológicos. Se mencionan los juegos y los *chats* como las dos actividades que más contribuyen a crear este tipo de dependencia.

Esta adicción ya ha tenido consecuencias fatales. Tal es el caso de un joven de 21 años del estado de Wisconsin que falleció y se le atribuye al juego virtual Ever Quest como el presunto responsable indirecto de su muerte. Su condición de epilepsia unido a las 12 horas diarias que pasaba frente a la computadora le afectó adversamente su salud. La naturaleza competitiva y de colaboración en el juego es según los expertos lo que lo convierte en adictivo.

(continúa en la próxima página)

# Internet en....(continuación)

Respecto al tratamiento para controlar la adicción, el internauta debe aceptar primeramente que tiene un problema y comprender que la búsqueda de ayuda profesional y el balancear el uso de la red contribuyen al logro de su eficiencia.

El lado Negro de Internet también está representado por casos delictivos, tales como: las estafas en compras *on-line*, pornografía infantil, violación de la intimidad y de los derechos de propiedad intelectual y de empresas de dudosa existencia virtual, entre otros. Entre los problemas más recientes de la red están los *sites* diseñados con información engañosa o fraudulenta. Usualmente son creados por antiguos empleados descontentos de compañías como es el caso de [www.untied.com](http://www.untied.com). en contra de la aerolínea United Airlines. Peter Griffiths, Director de los Servicios de Información de The Home Office (UK government) sugiere diversas maneras en que los profesionales de la información pueden combatir estos *sites* delictivos. Primeramente alertando a los usuarios que no toda la información de la red es confiable, ofrecerle, además, *sites* alternos de comprobada reputación, para que verifiquen la información dudosa. La orientación sobre las leyes de propiedad intelectual y educar sobre aspectos de índole legal y ético están también entre nuestras responsabilidades. Finalmente, las organizaciones profesionales deben promover códigos de éticas que intercedan sobre estos aspectos.

A pesar de este lado oscuro y negativo, la red es una de las grandes aportaciones que nos legó el siglo XX. Sabemos que en otros medios de información y comunicación también se cometen delitos, porque no está en el medio en sí, sino en el individuo que lo realiza. Son ellos a los que hay que buscar y sancionar. La Asociación de Usuarios de Internet ([www.aui.es](http://www.aui.es)) de Barcelona opina que "Internet es una gran herramienta para la información, la formación, el ocio, la cultura y el entretenimiento, y es posible aumentar los beneficios y minimizar los riesgos teniendo en cuenta una serie de consejos prácticos..."

## Bibliografía:

- Martín Cantero, N. (2002, 15 de abril). Preocupa cada vez más la adicción a los videojuegos. *El Nuevo Día*, p. 18.
- Tenopir, C. (2002). Online in London, at 25. *Library Journal*, 127, 36-38.
- Tuya, M. (2002, 28 de enero). *Yo soy adicta a Internet, ¿y usted?*. Recuperado el 19 de mayo de 2002, en <http://www.baquia.com/com200201/art00010.html>



## Capricho

Por: Prof. Cande Gómez Pérez

Hoy quise encontrarte  
igual que en otro tiempo  
que no hacía falta la cita  
para hallarnos.

Recorrí los rincones que inventamos  
para hacer florecer hongos y estrellas  
y las fosas nasales impacientes  
aspiraron el aire de tu ausencia,  
impregnado aún por el aroma  
del recuerdo alocao de la entrega.

Me perdí en los pasajes construidos  
con el tacto sutil,  
a veces brusco,  
pues el ansia de amar era apremiante  
si mi cuerpo se hallaba con el tuyo.

El inquieto vaivén  
de mis sentidos  
se hizo líquido manso  
en mis riberas  
y tuve que escupir a los demonios  
que me hicieron rehén de la conciencia.  
Quise hallarte...  
(qué tontos los recuerdos  
se empeñan en lactar los imposibles  
no saben que tú vives solamente  
inmerso en los latidos de un milagro  
de la mente ingenua que te sueña,  
de las manos que buscan los caminos  
dejados en la piel estremecida  
que se nutre aún de tu presencia)

En mi búsqueda hallé sólo el susurro  
de una vieja canción que no fue escrita,  
una media verdad que tú inventaste  
al capricho salobre de tu oleaje.

■ La Biblioteca del Congreso ofrece acceso al *site* "Portals of the world", el cual recoge en un solo lugar recursos en la Internet relacionados a países y regiones del mundo. Este *site* es la parada ideal y confiable para información internacional y se espera que sea el lugar a consultarse en asuntos de las naciones del mundo. Ofrece enlaces a recursos electrónicos selectivos y autoritativos por país o área geográfica, organizados en una amplia variedad de categorías. El portal de cada país está diseñado para que tenga una cobertura completa y a la vez selectiva; y para que incluya temas de interés tanto para especialistas como para el público en general. Cuando sea completado el proyecto, incluirá todas las naciones del mundo (<http://www.loc.gov/rr/international/portals.html>).

■ La renuencia de las bibliotecas y las personas a adquirir equipo DVD estriba en la inseguridad de que el formato no perdure y de que aún necesitan conservar sus grabadoras de video. La nueva generación de equipo DVD ofrece la opción de grabar. A pesar de que los precios están fuera del alcance del consumidor promedio (\$1,500.00), estos equipos ofrecen la posibilidad de ver un programa grabado previamente mientras se graba uno nuevo y algunos hasta permiten ver el mismo programa que se está grabando.

■ Una dirección electrónica es parte de lo que llevan los soldados cuando salen a la guerra Operación Libertad Duradera. Es la primera guerra en que las tropas pueden comunicarse con familiares y amigos desde cualquier parte del mundo.

Para los oficiales militares resulta en una nueva preocupación en cuestión de seguridad dado que deben controlar cuándo y desde dónde puede el personal enviar sus mensajes, además de tener que filtrar el contenido del correo electrónico.

■ PICS (Platform for Internet Content Selection), como su nombre indica, es un sistema de autoevaluación desarrollado a mediados de los años 90 en que los dueños de los lugares en Internet autocalificaban sus *sites* con relación a nudismo, sexo y violencia y a estos fines se les daba una etiqueta para incluirla en el código de su página. La nueva organización ICRA (Internet Content Rating Association) está basada en PICS pero la actualiza. Por ejemplo, la presencia de nudismo y violencia en algún *site* puede calificarse como artístico, médico o educativo y no necesariamente pornografía. Otros temas evaluados incluyen armas, alcohol, tabaco, drogas y otros que pueden ser perturbadores para los niños.

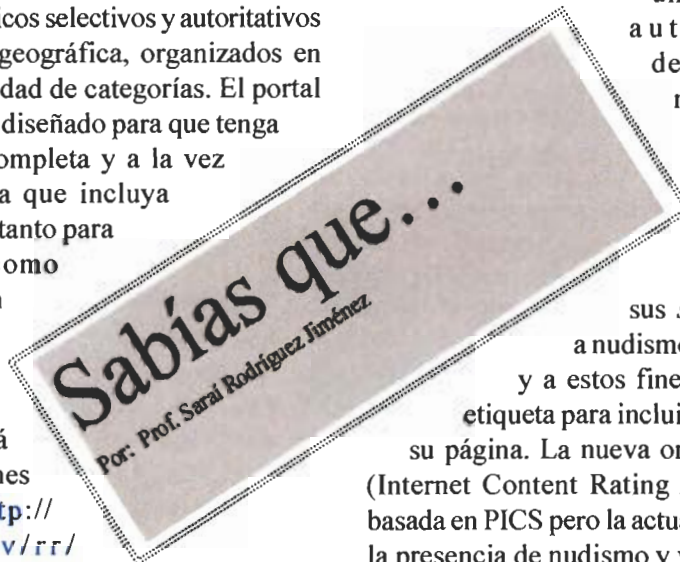
■ El *site* [www.amazon.com](http://www.amazon.com) ofrece información sobre libros que están disponibles para la venta, con la ventaja de que provee información sobre la disponibilidad de libros usados.

#### Bibliografía

Product pipeline. *Netconnect*, Winter 2002 .

E-mail keeps soldiers in touch with loved ones. *Chicago Tribune*, 01/31/2002.

Library of Congress offers 'Portals to the World' using OCLC CORC pathfinder toolset".  
OCLC Newsletter, January/February 2002.



# RETRATO en SEPIA

Reseña: por Cande Gómez Pérez

Esta novela es una saga de la historia familiar de la autora. En ella se narran acontecimientos de finales del Siglo XIX en Chile. En la obra, Isabel Allende nos recuerda a Gabriel García Márquez. Al igual que éste, la autora utiliza personajes conocidos de otras obras como: La casa de los espíritus e Hija de la fortuna.

Eliza Sommers, la aventurera de *Hija de la fortuna*, es ahora la esposa, madre y abuela abnegada en esta obra. Eliza y Tao Chi'en desafiaron el mundo en la *Hija de la Fortuna* y contrajeron matrimonio a pesar de tener nacionalidades y culturas opuestas. De ese matrimonio nace Lynn, una muchacha que nos recuerda a Remedios la bella, uno de los personajes de la novela Cien años de Soledad de Gabriel García Márquez.

Al igual que Remedios, Lynn es una muchacha inmensamente bella, que volvía loco a los hombres sin proponérselo. Igual que la primera, Lynn era tonta de capirote y su simpleza la llevó a una situación poco envidiable.

Lynn sirve de modelo en muchas ocasiones, hasta que tuvo la "suerte" de ser contratada para crear una imagen representativa de La República. Es en una de esas sesiones conoce a un "dandy" llamado Matías, que es el único hombre que parece mantenerse impasible ante su belleza. Ella decide que es ese el príncipe soñado por el cual estaba esperando y desde ese momento no tiene sosiego; su cuerpo tiembla ante el solo pensamiento de ese hombre.

Matías, en una reunión con sus amigos bohemios, se enteró de que estos habían echado una apuesta para ver quién conquistaba a Lynn. Se anotó para participar por inercia y luego por capricho anunció que la conquista se llevaría en tres etapas. La primera etapa era llevar a la muchacha para que conociera a todos sus amigos y bailara desnuda para ellos. Invita a la actividad a su primo Severo del Valle y éste quedó prendado de la muchacha desde la primera vez que la vio. Matías gana la apuesta sin esmerarse.

## Sala de Enrique A. Laguerre

La Biblioteca de nuestro Colegio ha sido honrada con la donación de la Biblioteca del insigne escritor Don Enrique A. Laguerre. Esta biblioteca cuenta en su haber con una colección completa de literatura brasileña, además de toda la memorabilia que durante su larga y fructífera vida ha coleccionado nuestro benefactor.

Nuestro Colegio está haciendo los arreglos para que esta colección sea trasladada a nuestras facilidades, donde se está habilitando una sala que será denominada la Sala de Enrique A. Laguerre. La misma estará disponible para uso de investigadores y la comunidad en general.

Nuestro agradecimiento sincero al destacado escritor Enrique A. Laguerre por tan valiosa aportación e importante honor que nos confiere. (Foto UPR-A. Vélez)



Lynn, que era una chiquilla simple y romántica, se le entrega en bandeja de plata y como resultado quedó embarazada. Matías no quiere responsabilizarse por la criatura, a pesar de los ruegos de los padres de ella y de la madre de él. Una serie de sucesos se entrelazan para poner a Severo en la senda de Lynn. Éste, ante la huida de Matías, decide darle el apellido a la criatura y dispuso para que Lynn fuera la heredera de su fortuna. La alegría de casarse con Lynn se le escapa de las manos y Severo regresa a punto de partida, dejando la niña al cuidado de sus abuelos maternos. Posteriormente la niña es entregada a la abuela paterna y ahí comienza la última parte de esta saga.

En la obra se entrelazan los elementos históricos con los imaginarios y crean una trama compleja e interesante. Si el lector se descuida se pierde en la maraña de los acontecimientos. Como dice la misma autora, algunas veces se le pierde el hilo al lector y tiene que releer algunas páginas para poder entrelazar los sucesos. A pesar de esto, es una obra excelente que pone de manifiesto la calidad de la autora y reafirma por qué hoy día es una de las autoras más leídas y mejor cotizada de Latinoamérica.

# De interés...

## Comité Ley 51

Por: Julia Rivera y Nelly Ponce  
Representantes de Biblioteca ante  
el Comité

El Comité de la Ley 51 de la Universidad de Puerto Rico en Aguadilla planificó diversas actividades durante el año académico 2001-2002. Estas tienen como objetivo divulgar y educar a la comunidad universitaria sobre la Ley 51, aprobada el 7 de junio de 1996 para las personas con impedimentos físicos. Entre las actividades realizadas están las siguientes:

- Día del Síndrome Down, durante el mes de octubre
- Participación en la caminata de alerta a las personas con impedimentos, en octubre
- Exhibición de recursos bajo el título *Alértate y Aprende sobre el Síndrome Down*
- Día de logros, celebrada en el Colegio en el mes de noviembre de 2001
- Se ofreció el curso básico de lenguaje de señas. Estas servidoras participamos en el mismo.

El Comité ha tenido grandes logros, uno de los primordiales es la creación de enlaces con miembros de otros comités de las agencias gubernamentales y de la comunidad.

En la biblioteca se han unido esfuerzos para ofrecer servicios adecuados a los usuarios con algún tipo de impedimento. Durante el año se adquirió equipo y mobiliario y es nuestro empeño continuar en esta dirección. Tenemos un compromiso con esta población y nuestra intención es cumplirla a cabalidad.

## Sexta Jornada: El Impacto de la Tecnología en los Servicios de Información



El pasado 5 de abril se llevó a cabo por sexto año consecutivo la Jornada *El Impacto de la Tecnología en los Servicios de Información* en el Hotel Cielo Mar de Aguadilla. Los temas para esta ocasión giraron en torno a las tendencias y trascendencias de la tecnología en las áreas de planificación y su aplicación y uso práctico en las empresas y en la academia. La disertación de los temas estuvo a cargo de distinguidos educadores del país, entre ellos el Dr. Elías Gutiérrez, quien expuso sobre la planificación y la tecnología.

La Dra. Nitza Hernández de la Universidad de Puerto Rico recinto de Río Piedras, explicó sobre el proyecto del Sistema Educativo Hispano de Telecomunicaciones (HETS, siglas en inglés) y sobre la Plaza Virtual. Este es un portal bilingüe interactivo, para crear una comunidad virtual de aprendizaje y apoyo entre estudiantes, profesores y mentores. En el área educativa, el Dr. José Planas disertó sobre la educación en línea utilizada como una herramienta de mejoramiento profesional. En el área empresarial e industrial nos acompañó el Sr. Elvis Grafals y la Srta. Veronique Descombes, quienes expusieron sendas presentaciones sobre la aplicación de la tecnología para el trabajo en equipo y ofrecer adiestramientos de capacitación al personal. La asistencia a la actividad estuvo representada por profesionales de la Universidad de Puerto Rico y privadas, y por educadores del sistema de Educación Pública de la Isla. La misma recibió una evaluación excelente de parte de los asistentes.



Fotos UPR- C.H. Cajigas



**ICONO**  
*BIBLIOTECA*

Publicado por:

**Comité de Publicaciones**

Prof. Alba Martínez-Coordinadora

Prof. Cande Gómez

Prof. Alberto Martínez-Asesor

Sr. Carlos H. Cajigas, Sra. Luz C. García

Sra. Yolanda González

*Diseño:*

Sr. Carlos H. Cajigas

Sra. Yolanda González

Universidad de Puerto Rico en Aguadilla

P.O. Box 250160

Ramey, PR 00604

Tel: (787)890-2681

Fax: (787)890-1970

[www.uprag.upr.edu/biblioteca/](http://www.uprag.upr.edu/biblioteca/)

